



ÉCOLE FRANÇAISE DE BÂLE
depuis 1884

ÉTABLISSEMENT
PARTENAIRE

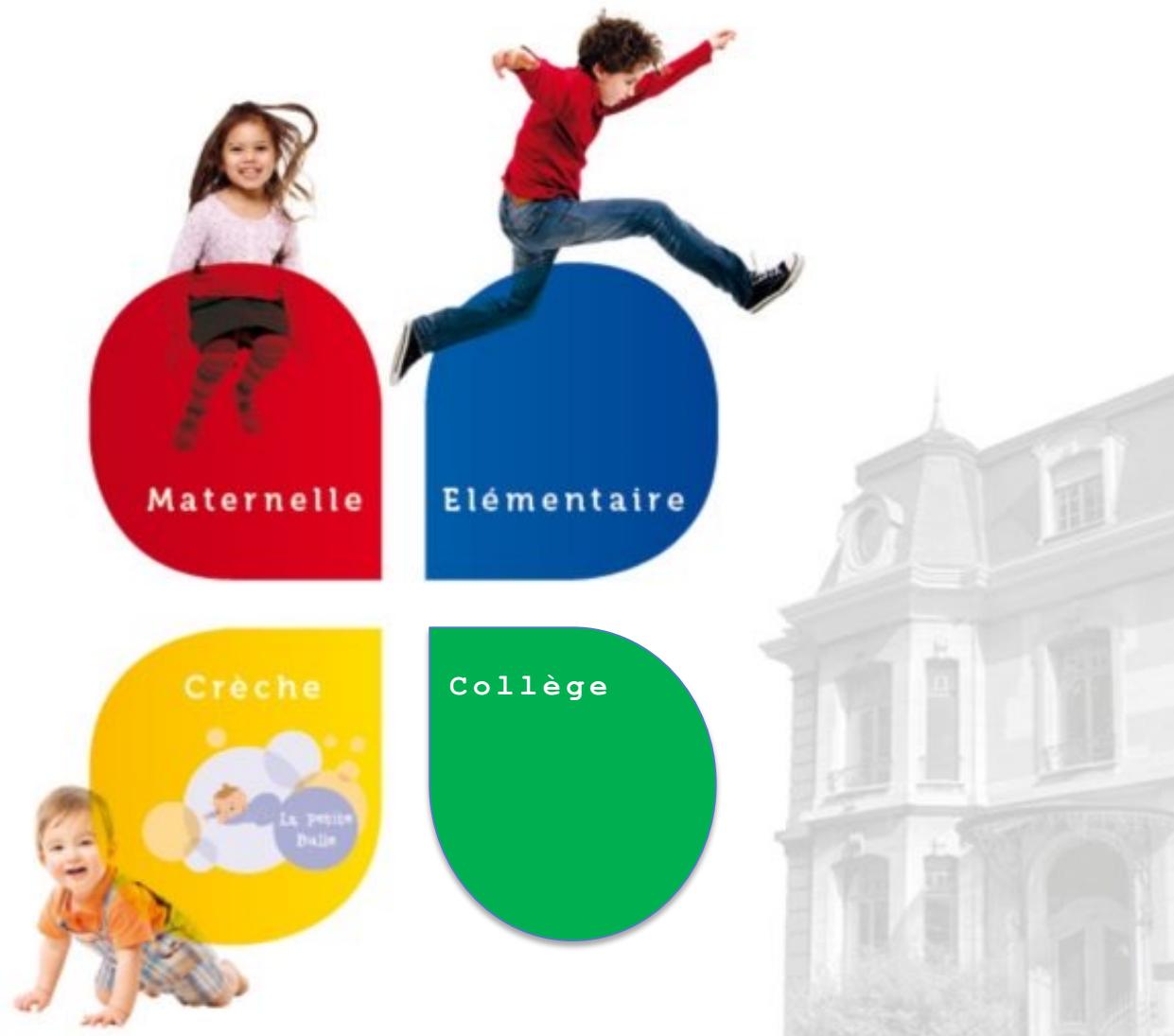


aefe

Agence pour
l'enseignement français
à l'étranger

Willkommen in der «École Française de Bâle»

Ein Leitfaden



Kita, Kindergarten, Primarschule bis Ende 6. Klasse

Séance du
6 Octobre 1884.

La séance est ouverte à 8 h. 1/4

Présents: ^{Président}
M. M. St. Schelz, Samuel, Siegfried
Herschling & Wörginger.

Lecture et sanction des
Procès-verbal de la séance
précédente qui est acceptés sans
restriction.

M. le Président donne
la parole à M. Herschling pour la
lecture de son projet de Statuts dont un
exemplaire a été envoyé par lui aux
membres du Comité.

Une longue et intéressante discussion
s'engage sur l'adoption du projet
des Statuts.

Outre les membres fondateurs, actifs, sur
la proposition de M. Siegfried, il est créé une troisième
catégorie de membres, les "associés". Cette qualité
sera concédée seulement après décision du
Comité, la résolution acceptée a pour but
d'accueillir les personnes de nationalité
allemande (autres que les Alsaciens & les
Lorrains originaires de ces deux pays).

M. Schelz propose l'adoption de l'article 17
sur la liquidation éventuelle de la Société
sa proposition est acceptée.

Une fois les Statuts votés, M. le Président

seul et de ses négociations au sujet d'une
salle demandée aux autorités. Rien
n'est encore fait sur ce point.

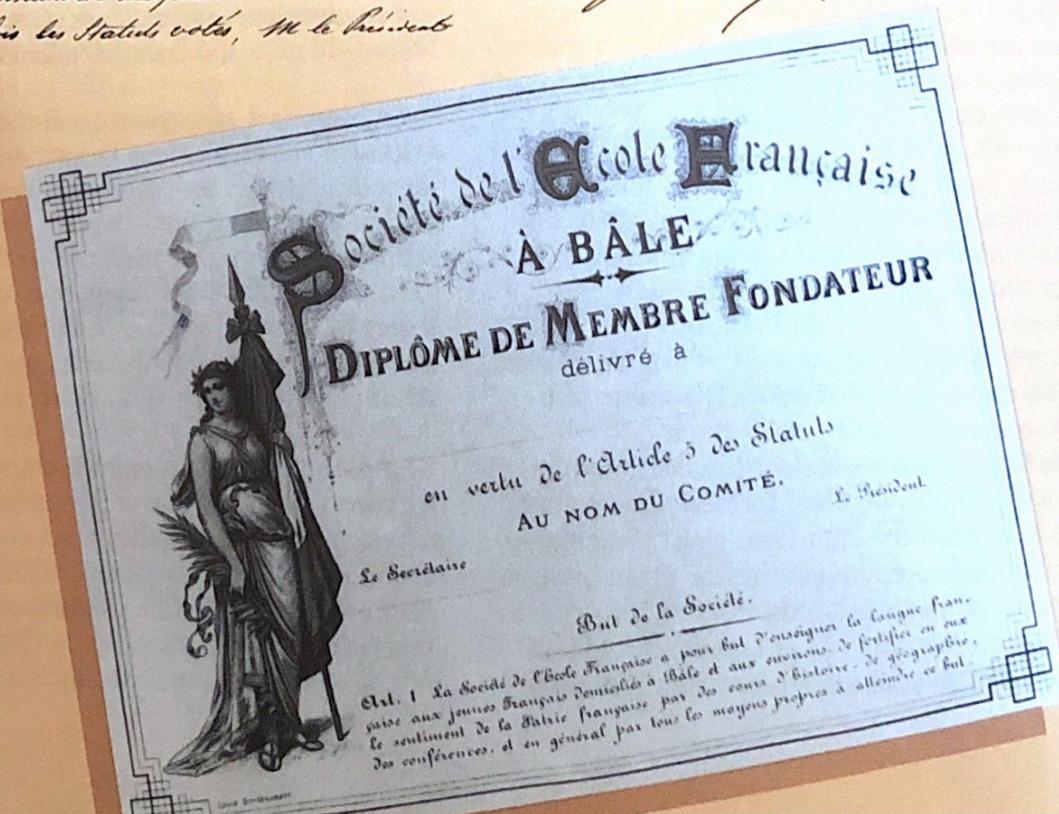
A la suite de l'adoption des
Statuts il a été décidé à la
majorité des voix des membres présents
1^o que le Comité se considérera
"constituant", c.à.d. que même
du mandat dont l'avait investi
la colonie française, sans sa
réunion du 26 septembre 1884, il
entendait ne pas soumettre les
Statuts votés définitivement à
la discussion des membres qui
aspireraient à la présente Société.

2^o que il n'y avait pas lieu de
désigner spécialement de président
d'honneur.

3^o que une lettre serait rédigée par
M. Schelz & Samuel et soumise au
Comité, lors de sa prochaine réunion;
cette lettre doit faire appel à tous les
français de Bâle & aux personnes
s'intéressant à la France.

La séance est levée à 11 heures 1/4

Le Président: *Wörginger* Le Secrétaire: *Herschling*



1884: Gründung der «École Française de Bâle» von elsässischen Migranten, nach dem Französisch-Preussischen Krieg von 1870-71.

Anfangs bot die «École Française de Bâle» nur Abendkurse für französische Kinder an, deren Familien vor dem Krieg geflohen waren, damit sie die Sprache und Geschichte ihres Ursprungslandes lernen konnten.

1914: Bei Ausbruch des Ersten Weltkriegs wird der Unterricht für sechs Jahre ausgesetzt. Die Wiederaufnahme erfolgt erst 1920 in den konsularischen Räumlichkeiten der Stadt Basel.

1921: Einrichtung von Abendkursen für Erwachsene. Diese werden sehr geschätzt und führen zu einer starken Expansion und Öffnung für die nicht-französische Bevölkerung.

Dank der Kurse kommt es in Basel zu einer Verbreitung der französischen Sprache im Handel, Industrie und Bankgewerbe.

1926: Die Tagesschule für Kinder wird eröffnet. Die Abendkurse für Erwachsene bleiben für eine gewisse Zeit erhalten.

1929: Erwerb der Räumlichkeiten in der Austrasse 5, Basel.

1956: Anpassung des Schuljahresbeginns an Frankreich, neu im Herbst und nicht mehr zu Ostern.

1989: Umzug der Schule in die Engelgasse 103, Basel.

2011: Fusion mit dem Kindergarten, Dornacherstrasse 192, Basel.

2013: Gründung der Kita in der Dornacherstrasse 192, Basel.

Die «École Française de Bâle» heisst die Kinder von der Kita bis zum Ende der 6. Klasse, also ab dem Alter von 3 Monaten bis zum 11 Lebensjahr willkommen, unabhängig von ihrer Nationalität oder ihrem Wohnort. Sie besteht aus einer Kita, einem Kindergarten und einer Primarschule (inkl. 6. Klasse).

Die Schule befindet sich in der Nähe der Basler Innenstadt, an zwei getrennten, leicht zugänglichen Standorten. An einem Ort befindet sich die Kita und der Kindergarten (Dornacherstrasse), am anderen die Primarschule (Engelgasse).

Die «École Française de Bâle» gehört zum Netzwerk der französischen Auslandsschulen (Agence pour l'enseignement français à l'étranger – «AEFE») und wird vom Erziehungsdepartement («ED») des Kantons Basel-Stadt anerkannt. Sie ist sehr offen für Fremdsprachen und Kulturen aus aller Welt, insbesondere für die Schweizer Kultur.

Die «École Française de Bâle» als Partner des AEFE-Netzwerkes

Die Agentur für das französische Auslandsschulwesen («AEFE») ist eine französische, öffentlich-rechtliche Einrichtung, die für die Überwachung und Koordinierung der französischen Auslandsschulen zuständig ist. Die «AEFE» steht unter der Aufsicht des Ministeriums für Europa und auswärtige Angelegenheiten und repräsentiert in 139 Ländern ein Schulnetzwerk von 522 Einrichtungen mit über 370'000 Schülern.

Die «AEFE» erfüllt ein öffentlich-rechtliches Mandat im Bereich der Bildung, dies für französische Kinder ausserhalb Frankreichs sowie für einheimische Kinder oder Kinder aus anderen Herkunftsländern. 60% der Kinder besitzen nicht die französische Staatsangehörigkeit. Sie trägt zur Verbreitung der französischen Sprache und Kultur sowie zur Stärkung der Beziehungen zwischen französischen und ausländischen Bildungssystemen bei.

Die «École Française de Bâle» ist eine Partnerschule des AEFE-Netzwerks. Die Zertifizierung bestätigt die Konformität mit den Bildungsprogrammen und -zielen des französischen Bildungssystems.



DER ELTERNVEREIN

Die «École Française de Bâle» wird, wie viele französische Bildungseinrichtungen im Ausland, von einem Elternverein, der «Société de l'École Française de Bâle», verwaltet. Der Verein unterliegt seinen eigenen Statuten, gemäss den Bestimmungen der Artikel 60ff. des Schweizerischen Zivilgesetzbuches über Vereine.

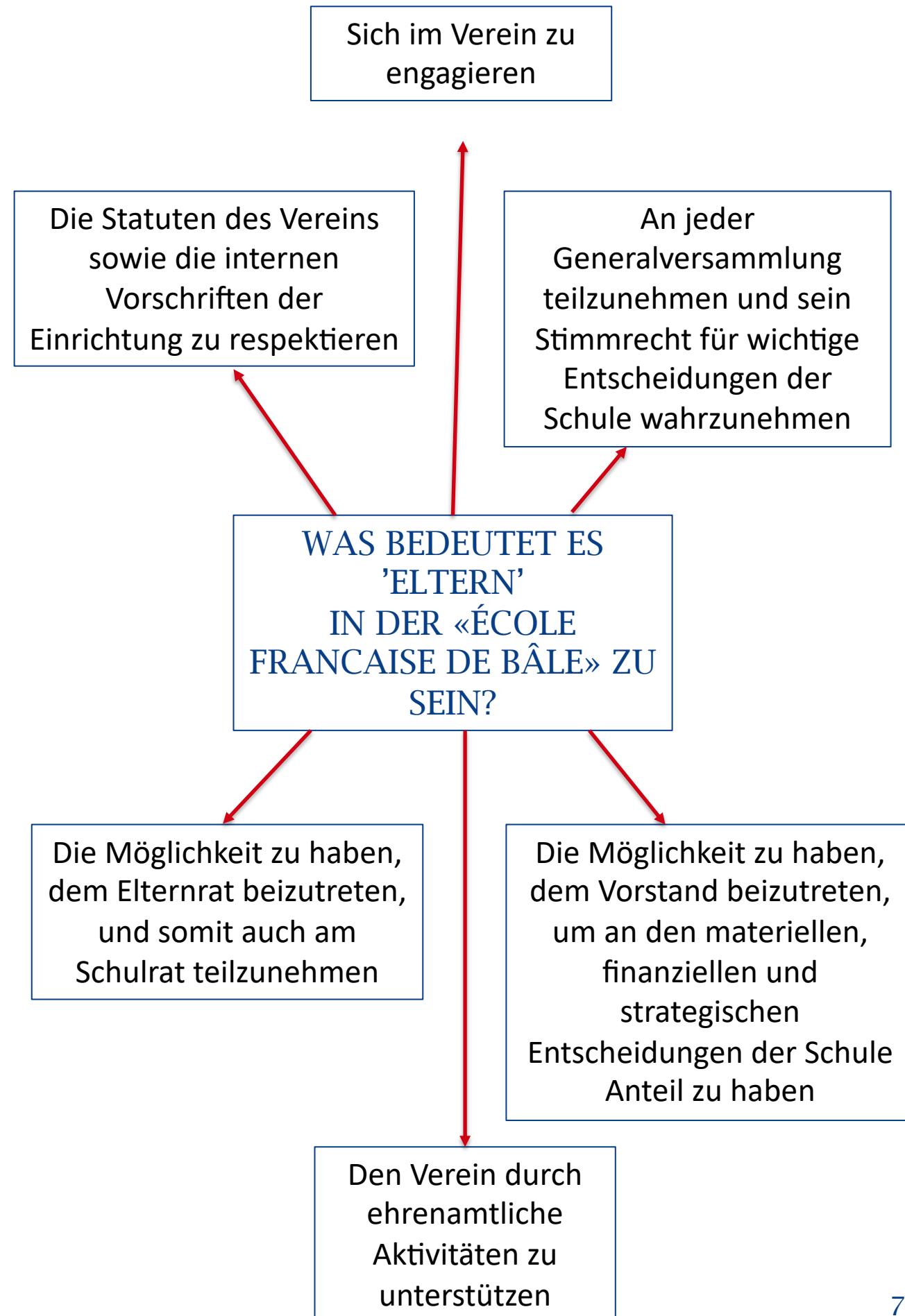
Die Mitgliedschaft im Verein steht allen Eltern offen mit mindestens einem Kind, das die «École Française de Bâle» besucht, sowie auch jedem auswärtigen Erwachsenen, der beizutreten wünscht.

Mindestens einmal pro Jahr wird die Generalversammlung einberufen, um die vom Vorstand oder den Mitgliedern des Vereins traktandierten Punkte zu behandeln und die Abschlüsse des vergangenen Geschäftsjahres (Schuljahres) zu genehmigen.

Die Anwesenheit von Mitgliedern bei der Generalversammlung ist für das reibungslose Funktionieren des Vereins von wesentlicher Bedeutung.

Der Verein wird von einem Vorstand geleitet, der während der Generalversammlung, für die Dauer von zwei Jahren, gewählt wird. In Zusammenarbeit mit der Leitung der «École Française de Bâle» und dem/der Buchhalter/in debattiert und trifft er die materiellen, finanziellen und strategischen Entscheidungen der Einrichtung.

Der Vorstand besteht aus 6 bis 9 freiwilligen Mitgliedern und 3 Mitgliedern von Amts wegen: dem/der französischen Generalkonsul/in in Zürich, dem/der Berater/in für Kooperation und Kultur der französischen Botschaft in Bern und dem/der Schulbezirksinspektor/in - Direktor/in des Bildungsministeriums im Departement Haut-Rhin.



DIE FUNKTIONSWEISE DER SCHULE

Schulleitung

Die Hauptaufgabe des/der Schulleiters/in besteht darin, den Kindern die besten Lernbedingungen zu schaffen. Er/Sie ist für die pädagogische Ausrichtung und die Bildungspolitik der Einrichtung in Absprache mit dem Lehrpersonal und den Vertretungsorganen der «École Française de Bâle» zuständig.

Darüber hinaus sorgt der/die Schulleiter/in für gute Beziehungen zu allen lokalen Akteuren/innen, sei es kulturell, sozial, diplomatisch oder wirtschaftlich.

Schliesslich vertritt in erster Linie der/die Schulleiter/in die Schule gegenüber den Regierungsstellen sowie den diplomatischen Vertretungen.

Buchhaltung und Finanzmanagement

Der/Die Buchhalter/in arbeitet eng mit dem/der Schulleiter/in und dem Vorstand zusammen. Er/Sie erstellt die Finanzinformationen, auf denen die strategischen Entscheidungen der «École Française de Bâle» basieren. Er/Sie koordiniert die Finanzmanagementpolitik und beaufsichtigt die Abteilung Rechnungswesen und Finanzen.

Er/Sie implementiert Finanzmanagement-Tools, erstellt Budgets, optimiert das Kapitalmanagement, verwaltet das Inkasso und verhandelt in Zusammenarbeit mit dem/der Schulleiter/in Kredite mit den Banken.

Kollegium

Das Engagement der Lehrer/innen, Erzieher/innen, Kindergartenassistenten/innen und Kinderbetreuungsassistenten/innen trägt zur Entwicklung des Kindes in einem fürsorglichen Umfeld bei.

Der Erfolg ehemaliger Schüler/innen im Sekundarbereich und die guten Ergebnisse bei den Sprachprüfungen unterstreichen die Qualität der Arbeit des Lehrerteams.



DIE ROLLE DER SCHULINSTANZEN

Vorstand (Comité de Gestion)

Der Vorstand ist das Exekutivorgan des Vereins und verwaltet die Schule administrativ, finanziell und rechtlich in Zusammenarbeit mit dem/der Schulleiter/in und dem/der Buchhalter/in. Er definiert das Budget, legt die Schulgebühren fest, sorgt für die Verwaltung von beweglichem und unbeweglichem Vermögen und rekrutiert auf Vorschlag des/der Schulleiters/in lokales Personal.

Mitglieder: Ehrenamtlich tätige Vereinsmitglieder, die auf der **Generalversammlung** für eine Amtszeit von zwei Jahren gewählt werden. Dieses Mandat kann erneuert werden.

Zusammensetzung des Teams: 6 bis 9 Mitglieder, deren satzungsmässige Funktionen Präsident/in, Vizepräsident/in, Schatzmeister/in und Sekretär/in sind.

Jeder Elternteil kann aktives Mitglied des Vereins werden und seine Kandidatur dem Vorstand vorlegen.

Elternrat (Conseil des Parents)

Der Elternrat vertritt die Interessen der Eltern. Er organisiert und hilft bei der Planung vieler Veranstaltungen während des Schuljahres (Stadtlauf, Weihnachtsfeier, Abschlussfeier usw.) und ist **Mitglied des Schulrates**.

Mitglieder: Ehrenamtlich tätige Eltern, die zu Beginn des Schuljahres von sämtlichen Eltern für ein Jahr gewählt werden.

Schulrat (Conseil d'école)

Der Schulrat ist für die internen Richtlinien und den Schulkalender zuständig. Er beteiligt sich an der Entwicklung der Schulprojekte und debattiert über Fragen des Schullebens.

Teilnehmende: Schulleiter/in, Lehrer/innen und **Elternrat**.

Generalversammlung

Das Entscheidungsgremium des Vereins, die Generalversammlung, tritt einmal jährlich am Jahresende zusammen. Jedes Vereinsmitglied hat ein Stimmrecht.

Die wichtigsten strategischen Orientierungen der Einrichtung werden in der Generalversammlung beschlossen. Die Anwesenheit der Eltern ist unerlässlich.

Teilnehmende: alle Vereinsmitglieder



DIE SCHULLAUFBAHN

Das Schulprogramm der «École Française de Bâle» entspricht dem des französischen Bildungswesens. Das Schuljahr, welches Anfang September startet und Anfang Juli endet, wird von vielen Projekten geprägt, die es ermöglichen, akademische Exzellenz und persönliche Entfaltung durch das Lernen von Sprachen, der Umwelterziehung und dem Zusammenleben zu erreichen.

Seit Beginn des Schuljahres 2019-20 engagiert sich die «École Française de Bâle» entschlossen für die Digitalisierung unter anderem mit dem Einsatz von Tablets in den Klassenzimmern. Es handelt sich natürlich um eine gut durchdachte, vernünftige und verantwortungsvolle Anwendung, die perfekt mit dem Digitalisierungsplan des französischen Bildungswesens übereinstimmt.

Die Kita (Crèche) «La Petite Bulle» :

Kleinkindererzieher/innen empfangen Kinder im Alter von 3 Monaten bis zu 3 Jahren in geeigneten und bedürfnisangepassten Räumlichkeiten.

Die Kinder werden in 2 Gruppen eingeteilt: Die Gruppe der «Kleinen» von 3 Monaten bis 18 Monaten und die Gruppe der «Grossen» von 18 Monaten bis 3 Jahren.

Die Aufnahmekapazität der Schule ermöglicht es dem Team für jedes Kind verfügbar und aufmerksam zu sein. Das Kind kann zwischen 1 und 5 Tagen pro Woche die Kita besuchen.

Unsere Mission: jedem Kind eine massgeschneiderte Lösung zu bieten und dabei seinen Rhythmus und seine persönliche Entwicklung zu respektieren.

Kindergarten (Maternelle):

Der Kindergarten bietet eine Schulerziehung ab dem 3. Lebensjahr an, damit sich jedes Kind Wissen und Kenntnisse aneignet, um schrittweise ein/e Schüler/in zu werden.

Die Kinder folgen dem ersten Zyklus der Grundschule, dem sogenannten Anfangslernzyklus.

Die Durchführung des Programms wird den Entwicklungsfortschritten eines jeden Kindes angepasst.

Unsere Mission: jedem Kind zu helfen selbständig zu werden und sich Wissen und Kenntnisse für den Übertritt in die Primarschule anzueignen.

Die Primarschule (Élémentaire):

Die Primarschule begrüsst Kinder im Alter von 6 bis 10 Jahren, unterteilt in 5 Stufen (CP, CE1, CE2, CM1 und CM2).

Die Schüler/innen folgen den beiden letzten Zyklen der Grundschule, dem Grundlagen- und dem Konsolidierungszyklus.

Unsere Mission: Rücksichtnahme auf die Vielfalt und die Verschiedenheit der Fähigkeiten jedes/jeder Schülers/in. Förderung des Urteilsvermögens, des strategischen Denkens, der Beobachtungsgabe, der Lust am Experimentieren sowie der Kreativität und der Fantasie.

Die 6. Klasse (6ème):

Um einen reibungslosen Übergang zum Basler Schulsystem zu gewährleisten, das den Eintritt in die Sekundarstufe nach sechs Jahren Primarschule vorsieht, erfüllt die Einführung einer 6. Klasse an der «École Française de Bâle» die Bedürfnisse der Kinder und ihrer Eltern. Diese 6. Klasse ermöglicht zudem einen direkten Zugang zum Basler Schulsystem ohne Aufnahmeprüfung.

DIE FORTSETZUNG DER SCHULBILDUNG

Am Ende der Schulzeit an der «École Française de Bâle» können die Schüler/innen die besten Einrichtungen der Region in Frankreich, Deutschland oder der Schweiz besuchen:

Französische oder zweisprachige Schulausbildung (F / D)

Das Deutsch-Französische Gymnasium in Freiburg im Breisgau, das «Collège des Missions» in Blotzheim, das «Collège Don Bosco» in Landser, das «Collège Jeanne d'Arc» und das «Collège Jean XXIII» in Mulhouse, die öffentlichen Sekundarschulen von Hegenheim und Saint-Louis.

Schweizer Schulausbildung

Schweizer öffentliche und private Schulen in verschiedenen Kantonen sowie das «Collège Saint Charles » in Porrentruy. Es ist darauf hinzuweisen, dass das Gymnasium Laufen (BL) in Partnerschaft mit dem «Lycée Cantonal de Porrentruy» bilinguale Klassen (französisch / deutsch) anbietet und dass die meisten Schweizer Gymnasien in der Region eine zweisprachige englisch / deutsche Matur gemäss Schweizer Lehrplan anbieten.

Internationale Schulausbildung

Zweisprachige Ausbildung auf Englisch / Deutsch an der International School Basel (ISB) oder englischsprachige Ausbildung, die an der Swiss International School (SIS) auf das International Baccalaureate (IB / American) vorbereitet.

DAS FRANZÖSISCHE vs. BASLER SCHULSYSTEM

FRANZÖSISCHES SCHULSYSTEM			BASLER SCHULSYSTEM**	
	Klasse	Alter*	Alter*	Klasse
KITA (Crèche)		3 Monate bis 3 Jahre	3 Monate bis 4 Jahre	KITA
KINDERGARTEN (Maternelle)	PS	3 Jahre	4 Jahre	1.
	MS	4 Jahre	5 Jahre	2.
	GS	5 Jahre		
PRIMARSCHULE (Élémentaire)	CP	6 Jahre	6 Jahre	3.
	CE1	7 Jahre	7 Jahre	4.
	CE2	8 Jahre	8 Jahre	5.
	CM1	9 Jahre	9 Jahre	6.
	CM2	10 Jahre	10 Jahre	7.
SEKUNDARSCHULE (Collège)	6ème	11 Jahre	11 Jahre	8.
	5ème	12 Jahre	12 Jahre	9.
	4ème	13 Jahre	13 Jahre	10.
	3ème	14 Jahre	14 Jahre	11.
GYMNASIUM (Lycée)	2nde	15 Jahre	15 Jahre	12.
	1ère	16 Jahre	16 Jahre	13.
	Terminale	17 Jahre	17 Jahre	14.
			18 Jahre	15.

Drei Stufen je nach Schulleistungen:
A, E, P

Berufliche Grundbildung
Wirtschaftsmittelschule (WMS)
Informatikmittelschule (IMS)
Fachmaturitätsschule (FMS)
(Gymnasium)

*Der Stichtag im französischen Schulsystem ist der 1. Januar, während der Stichtag im Basler Schulsystem der 1. August ist.

**Source: www.ed.bs.ch/welcome

DER SCHULALLTAG

Mittagstisch

Alle Mahlzeiten werden täglich von einem Caterer geliefert. Die Menüs sind abwechslungsreich, ausgewogen und an die Ernährungsbedürfnisse und das Alter der Kinder angepasst. Obst und Gemüse, so oft wie möglich saisonal, sind vorwiegend biologischer Qualität. Nahrungsmittelallergien werden bei der Zubereitung von Mahlzeiten soweit als möglich berücksichtigt.

Ausserschulische Aktivitäten

Die «École Française de Bâle» offeriert ein umfassendes pädagogisches, sportliches und künstlerisches Programm sowie Sprachkurse oder kulturelle Angebote auf Französisch, Englisch oder Deutsch.

Diese Aktivitäten werden von Pädagogen/innen und / oder Fachlehrern/innen vermittelt und finden nach dem Unterricht und am Mittwochnachmittag statt.

Empfang

Die «École Française de Bâle» begrüsst die Kinder von Montag bis Freitag von 7.30 bis 18.30 Uhr und bietet ihnen ausserhalb der Unterrichtszeit altersangepasste Aktivitäten an.

Das Ferienzentrum

Während der Schulferien gibt es sowohl im Kindergarten als auch in der Primarschule Feriencamps mit altersgerechten, wöchentlich wechselnden Aktivitäten zu unterschiedlichen Themen.

HIGHLIGHTS DES SCHULJAHRES

Während des Schuljahres finden verschiedene Veranstaltungen statt, welche die Kinder begeistern und ihnen ermöglichen, die Schule anders zu erleben.

Die Schule nimmt jedes Jahr Ende November am "Stadtlauf" teil, der im historischen Zentrum der Stadt Basel, unter der Weihnachtsbeleuchtung, erfolgt.



Die Lehrer/innen organisieren Sporttreffen mit Schulen in der Umgebung (Langstreckenlauf und Handballmeisterschaft).

Die Weihnachtsfeier und die **Schuljahresendfeier** sind ebenfalls sehr wichtige Ereignisse im Schuljahr. Insbesondere ermöglichen sie den Kindern, allen Eltern eine musikalische Aufführung zu präsentieren.

Es ist auch eine Gelegenheit, einen geselligen Moment zwischen Lehrern, Eltern und Kindern zu verbringen.



Mit mehr als zwanzig verschiedenen Nationalitäten steht die «École Française de Bâle» Schüler/innen aus aller Welt offen.

Eines der vielen Schulprojekte beruht auf einer ehrgeizigen Zielvorgabe zum frühen und intensiven Erwerb von Deutsch- und Englischkenntnissen.

Die Schule bietet Schülern/innen die Möglichkeit, die Zertifizierungsprüfungen des Goethe-Instituts in Deutsch, des Cambridge Assessments in Englisch und des DELF in Französisch abzulegen.

Die Schüler/innen nehmen an verschiedenen von der AEFÉ organisierten, internationalen Veranstaltungen teil, wie dem Redewettbewerb oder dem Projekt „Ambassadeur en herbe“.

Unsere Partner:



We prepare for



English Qualifications™



Wo sind wir?



Primarschule (Élémentaire)

Engelgasse 103 – CH 4052 Basel

elementaire@efdb.ch

+41 (0)61 311 07 30

Kindergarten & Kita (Maternelle & Crèche)

Dornacherstrasse 192 – CH 4053 Basel

maternelle@efdb.ch

+41 (0)61 271 75 72

creche@efdb.ch

+41 (0)61 331 07 71

Schulleitung

direction@efdb.ch

+41 (0)61 311 07 30

Buchhaltung

compta@efdb.ch

+41 (0)61 311 07 30

Vorstand

comite@efdb.ch

Elternrat

conseil@efdb.ch



ÉCOLE FRANÇAISE DE BÂLE
depuis 1884



Die Kita und der Kindergarten befinden sich im Herzen eines früheren Industriekomplexes, der zu einem Kulturzentrum umgebaut wurde, Dornacherstrasse 192.

Die Primarschule bis zum Ende der 6. Klasse befindet sich in einem eleganten Gebäude im Stil des 20. Jahrhunderts, Engelgasse 103.



www.efdb.ch

Der Elternrat ist für Sie da!

conseil@efdb.ch